

## Besoin d'un interprète interculturel pour vos services aux clients?

Dans le cadre de son projet "*Partenariats pour l'intégration Interculturelle*" cofinancé par le *Fonds Européen d'Intégration* et le Commissariat du Gouvernement aux Etrangers du Ministère de la Famille, l'ASTI met à disposition un service d'interprètes interculturels.

Ces interprètes interviendront sur demande, lors de difficultés de communication entre des usagers **non communautaires** et des administrations, services sociaux ou médicaux, institutions à caractère social au Luxembourg.

Le personnel de ces organismes rencontre au quotidien des personnes qui se trouvent dans des situations de communication compliquées, dues non seulement à des difficultés de compréhension linguistique, mais aussi à une perception erronée des messages sociaux et médicaux liés aux codes culturels de chacun.

L'ASTI a trouvé une solution à ces obstacles de communication en créant un pool d'interprètes interculturels qui pourront aider à faciliter la compréhension des demandes, des attentes et des craintes des administrations, des services sociaux ou médicaux, institutions à caractère social face aux usagers non communautaires.

Nous proposons actuellement des interprètes pour les langues suivantes :

*Albanais, Arabe, Créole, Espagnol, Ewe, Lingala, Mandarin, Népalais, Persan, Pilipino, Portugais, Russe, Serbo-croate, Swahili, Tchiluba et Wolof*

Tout organisme qui souhaite recourir à ce service peut contacter l'ASTI pour des renseignements supplémentaires.

*Partenariats pour l'intégration Interculturelle*  
**Service des interprètes interculturels**

Asti asbl  
10-12, rue Auguste Laval  
L-1922 Luxembourg

Personne de contact : Mina CHINI-KIANPOUR

Tel: 438333-1

Fax: 420871

Mail : [partenariat@asti.lu](mailto:partenariat@asti.lu)


[www.bienvenue.lu](http://www.bienvenue.lu)

Pour les associations membres de l'EGCA, de l'EFJ, de la COPAS ou pour les administrations/services de la Ville de Luxembourg institutions partenaires du projet « *Partenariats pour l'Intégration Interculturelle* » les interventions des interprètes sont gratuites dans la limite des crédits disponibles dans le cadre de nos subventions européennes.

## ASTI

Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés  
*association sans but lucratif*  
CCP ASTI IBAN LU44 1111 0652 9615 0000

10-12, rue Auguste Laval  
L-1922 Luxembourg  
[www.asti.lu](http://www.asti.lu)



tél (+352) 43 83 33  
fax (+352) 42 08 71  
[ensemble@asti.lu](mailto:ensemble@asti.lu)